

<p style="text-align: center;">IMU</p> <p style="text-align: center;">ANNO 2012</p>	<p style="text-align: center;">IMU</p> <p style="text-align: center;">für das JAHR 2012</p>
<p>L'imposta municipale IMU è stata anticipata in via sperimentale a decorrere dall'anno 2012.</p>	<p>Ab dem heurigen Jahr gibt es eine neue Gemeindeimmobiliensteuer, die IMU. Bis einschließlich zum Jahr 2014 findet eine temporäre Regelung Anwendung</p>
<p>Rispetto all'ICI, l'IMU non va versata esclusivamente al comune ma una notevole parte è riservata allo Stato.</p>	<p>Im Gegensatz zur ehemaligen ICI kommt die IMU nicht nur den Gemeinden zugute. Einen bedeutenden Teil der IMU wird der Staat einbehalten.</p>
<p>Il Consiglio Comunale di Bolzano ha approvato il regolamento per l'applicazione dell'IMU e le aliquote e detrazioni applicabili per l'anno 2012.</p>	<p>Der Gemeinderat hat die IMU-Verordnung und die IMU Hebesätze und Freibeträge für das Jahr 2012 genehmigt.</p>
<p>Quadro normativo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Art. 13 DL 201/2011 conv. L. 214/2011 (decreto Monti) • Artt. 8 e 9 del D.Lgs. 23/2011 (federalismo) "in quanto compatibili" • D.Lgs. 504/1992 (ICI) "in quanto richiamato" • D.L. 16/2012 (decreto semplificazioni) conv. L. 44/2012 • L.P. 8/2012 • Deliberazione GP 1134 del 23.07.2012 • Deliberazione di CC n. 76 del 27.09.2012 – Imposta municipale propria: regolamento per l'applicazione dell'IMU • Deliberazione di CC n. 77 del 27.09.2012 – Imposta municipale propria: approvazione delle aliquote e detrazioni IMU per l'anno 2012 	<p>Rechtsquellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Art. 13 der Eilverordnung Nr. 201/2011, umgewandelt in Gesetz Nr. 214/2011 (Monti-Dekret) • Art. 8 und 9 des GvD Nr. 23/2011 (Föderalismus) "sofern vereinbar" • GvD Nr. 504/1992 (ICI) "wo darauf verwiesen wurde" • Eilverordnung Nr. 16/2012 (Vereinfachungsdekret), umgewandelt in Gesetz Nr. 44/2012 • Landesgesetz Nr. 8/2012 • Beschluss der Landesregierung Nr. 1134 vom 23.07.2012 • Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 27.09.2012 – Gemeindesteuer auf Immobilien: Verordnung für die Anwendung der IMU • Gemeinderatsbeschluss Nr. 77 vom 27.09.2012 – Gemeindesteuer auf Immobilien: Genehmigung der IMU Steuersätze und Freibeträge für das Jahr 2012.
<p>Presupposto per l'applicazione dell'IMU è il possesso di immobili, terreni e aree fabbricabili ai sensi dell'art. 2 del D.Lgs. 504/1992, ivi comprese l'abitazione principale e le pertinenze della stessa.</p>	<p>Welche Immobilien sind IMU-pflichtig? Voraussetzung für die Anwendung der IMU ist ein Eigentums- oder Nutzungsrecht von Gebäuden, Baugrundstücken und landwirtschaftlichen Grundstücken nach Maßgabe von Art. 2 des GvD Nr. 504/1992. Auch die Hauptwohnung und das entsprechende Zubehör unterliegen der IMU-Steuer.</p>
<p>Soggetti passivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • il <u>proprietario</u> di immobili, inclusi terreni e 	<p>Wer muss die IMU bezahlen?</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Eigentümer</u> von Immobilien (auch von

<p>aree fabbricabili, ovvero il <u>titolare di diritto reale</u> di usufrutto, uso, abitazione, enfiteusi, superficie sugli stessi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nel caso di <u>concessione</u> di aree demaniali, soggetto passivo è il concessionario. • Per gli immobili, anche da costruire o in corso di costruzione, concessi in <u>locazione finanziaria</u>, soggetto passivo è il locatario a decorrere dalla data della stipula e per tutta la durata del contratto. • Il <u>coniuge superstite</u> che usufruisce del diritto di abitazione della casa coniugale ha l'obbligo del pagamento IMU nella misura del 100%. • Separati e divorziati - novità Per l'abitazione dei soggetti separati o divorziati l'IMU è dovuta al 100% dall'assegnatario dell'abitazione coniugale, assegnata a seguito di provvedimento di separazione legale, annullamento, scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio, e non più come in passato per l'ICI da parte del proprietario o del titolare di diritti reali sull'abitazione. 	<p>Grundflächen und Baugrundstücken) bzw. die Inhaber anderer dinglicher Rechte an diesen Immobilien (Fruchtgenuss, Nutzung, Wohnrecht, Erbpacht, Überbaurecht).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei öffentlichen Gütern, die in <u>Konzession</u> vergeben wurden, ist die IMU vom Konzessionsnehmer zu entrichten. • Bei <u>Leasing von Immobilien</u> ist die IMU ab Vertragsschluss für die gesamte Vertragslaufzeit vom Leasingnehmer zu entrichten, auch bei Bauleasing, wenn das entsprechende Gebäude noch zu errichten bzw. im Bau ist. • Der <u>hinterbliebene Ehepartner</u>, der das Wohnrecht an der gemeinsamen Wohnung besitzt, ist verpflichtet, die Gemeindeimmobiliensteuer in ihrer gesamten Höhe zu bezahlen. • <u>Getrennte und Geschiedene</u> - Neuregelung Bei getrennten oder geschiedenen Eheleuten ist jener Partner IMU-pflichtig, dem im Zuge der rechtlichen Trennung, Aufhebung oder Auflösung der Ehe oder nach Erlöschen der zivilrechtlichen Wirkung der Ehe die ehelichen Wohnung zugewiesen wurde. Damit ist nun nicht mehr der Eigentümer oder Inhaber eines dinglichen Rechtes an der Wohnung steuerpflichtig, wie dies bei der ICI der Fall war.
<p><u>La base imponibile</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Per i fabbricati iscritti in <u>catasto</u> la base imponibile è la <u>rendita</u> vigente al 1° gennaio dell'anno di imposizione, <u>rivalutata del 5 %</u> e moltiplicata per i seguenti <u>moltiplicatori</u>: 	<p><u>Berechnungsgrundlage</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Als Berechnungsgrundlage für <u>Gebäude, die katasterlich erfasst sind</u>, gilt der <u>Katasterertrag</u> zum 1. Januar des Erhebungsjahres. Dieser wird <u>um 5% erhöht</u> und mit folgenden Koeffizienten multipliziert:

Categorie catastali	NUOVI Coefficienti	Kataster-kategorien	NEUE Koeffizienten
Abitazioni, C/2 (magazzini), C/6, C/7 (garage e posti auto)	160	Wohnungen, C/2 (Keller, Dachböden), C/6, C/7 (Garagen und Autostellplätze)	160
C/3 (laboratori), C/4 (palestre), C/5	140	C/3 (Werkstätte), C/4 (Sporthalle), C/5	140
B (collegi, convitti, uffici pubblici)	140	B (Internate, Wohnheime, öffentliche Ämter)	140
C/1 (negozi)	55	C/1 (Geschäfte)	55
D/5 (banche)	80	D/5 (Banken)	80
A/10 (uffici e studi privati)	80	A/10 (private Büros)	80
D (fabbricati produttivi)	60 (65 dall'anno 2013)	D (Produktionsstätten)	60 (65 ab 2013)

<ul style="list-style-type: none"> • Per i <u>fabbricati classificabili nel gruppo catastale D</u>, non iscritti in catasto, interamente posseduti da imprese e distintamente contabilizzati, fino all'anno nel quale i medesimi sono iscritti in catasto con attribuzione di rendita, il valore è determinato, alla data di inizio di ciascun anno solare ovvero, se successiva, alla data di acquisizione secondo i coefficienti aggiornati con decreto del Ministero delle finanze. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bei den in der <u>Katastergruppe D klassifizierbaren Gebäuden</u>, die nicht im Kataster eingetragen oder ohne Ertragszuweisung eingetragen sind, vollständig im Besitz von Firmen und buchhalterisch getrennt ausgewiesen, wird der Wert, solange den Gebäuden nicht ein entsprechender Katasterertrag zuerteilt wurde, zu Beginn des Kalenderjahres bzw. am Tag des Ankaufes, wenn dieser zu einem späteren Zeitpunkt getätigt wird, aufgrund der mit Dekret des Finanzministeriums festgelegten Koeffizienten, berechnet.
<ul style="list-style-type: none"> • Per le <u>aree fabbricabili</u> il valore è costituito da quello venale in comune commercio al 1° gennaio dell'anno di imposizione avendo riguardo alla zona territoriale di ubicazione, all'indice di edificabilità, alla destinazione d'uso consentita, agli oneri per eventuali lavori di adattamento del terreno necessari per la costruzione, ai prezzi medi rilevati sul mercato dalla vendita di aree aventi analoghe caratteristiche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bei <u>Baugrundstücken</u> wird der allgemeine Marktwert zum 1. Januar des Erhebungsjahres als Berechnungsgrundlage herangezogen, wobei die Lage, der Bebauungsindex, die zulässige Zweckbestimmung, die Kosten für die Vorbereitung der zu bebauenden Grundfläche sowie die Durchschnittspreise, die für Flächen mit ähnlichen Eigenschaften auf dem Markt erzielt werden, in die Berechnung mit einfließen.
<ul style="list-style-type: none"> • In caso di <u>utilizzazione edificatoria dell'area</u>, di <u>demolizione di fabbricato</u>, di <u>interventi di recupero</u> a norma dell'art. 31, c. 1 lett. c), d) ed e), della Lg. 457/1978, la base imponibile è costituita dal valore dell'area, la quale è considerata fabbricabile anche in deroga a quanto stabilito nell'art. 2 del D.Lgs. 504/1992, senza computare il valore del fabbricato in corso d'opera, fino alla data di ultimazione dei lavori di costruzione, ricostruzione o ristrutturazione ovvero, se antecedente, fino alla data in cui il fabbricato costruito, ricostruito o ristrutturato è comunque utilizzato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bei <u>baulicher Nutzung eines Grundstücks</u>, <u>Abbruch eines Gebäudes</u> oder <u>Wiedergewinnung</u> nach Art. 31 Buchst c), d) und e) des Gesetzes Nr. 457/1978 ergibt sich die Bemessungsgrundlage aus dem Wert des Grundstücks, das in Abweichung von Art. 2 des GvD Nr. 504/1992 als Baugrund gilt, wobei der Wert des unfertigen Gebäudes nicht berücksichtigt wird. Der Wert des Baugrundes wird bis zum Datum der Fertigstellung der Bau-, Wiederaufbau- oder Sanierungsarbeiten als Steuergrundlage herangezogen, bzw. bis das neue, wiederhergestellte oder sanierte Gebäude genutzt wird, sofern die Nutzung vorher erfolgt

ABITAZIONI PRINCIPALI	HAUPTWOHNUNGEN
<p><u>Abitazione principale e pertinenza</u> L'abitazione principale e la pertinenza sono soggette ad IMU. Si considera tale l'abitazione in cui il contribuente e il suo nucleo familiare <u>dimora abitualmente e risiede anagraficamente</u>. È pertinenza al massimo un fabbricato per ciascuna delle categorie C/2 (soffitta o cantina), C/6 (garage) e C/7 (posto auto).</p>	<p><u>Hauptwohnung und Zubehör</u> Die Hauptwohnung und deren Zubehör sind IMU-pflichtig. Als Hauptwohnung gilt nur die Wohneinheit, in der der Steuerpflichtige und seine Familienangehörigen <u>ihren ständigen Aufenthalt und den meldeamtlichen Wohnsitz haben</u>. Als Zubehör gilt maximal eines für jede der folgenden Kategorien C/2 (Keller oder Dachboden), C/6 (Garage) und C/7 (Autoabstellplatz).</p>
<p><u>Abitazioni di separati e divorziati</u> Per l'abitazione dei soggetti separati o</p>	<p><u>Wohnungen von Getrennten und Geschiedenen</u></p>

divorziati l'IMU è dovuta dall'assegnatario dell'abitazione coniugale, assegnata a seguito di provvedimento di separazione legale, annullamento, scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio. Il coniuge assegnatario può applicare le agevolazioni previste per l'abitazione principale - aliquota ridotta e detrazioni.	Bei getrennten oder geschiedenen Eheleuten ist jener Partner IMU-pflichtig, dem im Zuge der rechtlichen Trennung, Aufhebung oder Auflösung der Ehe oder nach Erlöschen der zivilrechtlichen Wirkung der Ehe die eheliche Wohnung zugewiesen wurde. Damit ist nun nicht mehr der Eigentümer oder Inhaber eines dinglichen Rechtes an der Wohnung steuerpflichtig, wie dies bei der ICI der Fall war.
<u>Abitazione principale del coltivatore diretto</u> Le abitazioni principali e la pertinenza del coltivatore diretto per l'IMU vanno tassate come tutte le altre abitazioni principali.	<u>Hauptwohnung der Landwirte</u> Die Hauptwohnung der Landwirte und deren Zubehör ist nun nicht mehr von der Immobiliensteuer befreit, sondern IMU-pflichtig wie alle anderen Hauptwohnungen.
<u>Le abitazioni di anziani o disabili con residenza in istituti di ricovero o sanitari,</u> a seguito di ricovero permanente, sono equiparate all'abitazione principale, a condizione che le stesse non risultano locate. A queste abitazioni è applicata l'aliquota prevista per le abitazioni principali e la detrazione prevista per le stesse. Il versamento va effettuato interamente a favore del Comune in quanto non trova applicazione la riserva a favore dello Stato.	<u>Die Wohnungen von Senioren oder Menschen mit Behinderung, die in einem Senioren- oder Pflegeheim leben und dort ihren Wohnsitz haben,</u> sind den Hauptwohnungen gleichgestellt, unter der Bedingung dass sie nicht vermietet werden. Für diese Liegenschaften wird der für die Hauptwohnungen vorgesehene Steuersatz sowie der Abzugsbetrag angewandt. Die Einzahlung erfolgt gänzlich zugunsten der Gemeinde, da der dem Staat vorbehalten Anteil nicht angewandt wird.
<u>Disabili gravi</u> Il Comune di Bolzano ha fissato un'ulteriore detrazione di 100 Euro per le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, c. 3 della L. 104/1992:	<u>Schwere Behinderungen</u> Die Gemeinde Bozen hat einen zusätzlichen Abzugsbetrag von 100 Euro für jene Hauptwohnungen festgelegt, in denen der Steuerpflichtige oder seine Familienangehörigen mit <u>schweren Behinderungen</u> im Sinne von <u>Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104</u> wohnen.
<u>SECONDE CASE</u>	<u>ZWEITWOHNUNGEN</u>
<u>Abitazioni sfitte/tenute a disposizione da oltre 1 anno</u> E' stata fissata l'aliquota massima dell'1,06% per le abitazioni per le quali non risultino registrati contratti di locazione da almeno un anno.	<u>Wohnungen die seit mehr als 1 Jahr nicht vermietet sind/zur Verfügung stehen</u> Der maximale Steuersatz von 1,06 % ist für jene Wohnungen anzuwenden, für die seit mindestens 1 Jahr keine Mietverträge registriert wurden.
<u>Abitazioni locate</u> Le abitazioni locate con contratto registrato sono tassate con l'aliquota ordinaria. I contribuenti devono presentare copia del contratto di locazione registrato entro il 31 marzo 2013	<u>Zweitwohnungen</u> Wohnungen die mit registriertem Mietvertrag vermietet sind werden mit dem ordentlichen Hebesatz besteuert. Die Steuerpflichtigen müssen innerhalb 31. März 2013 eine Kopie des gültigen Mietvertrages vorlegen.
<u>Abitazioni dati in uso gratuito a parenti</u> Alle abitazioni concesse in <u>uso gratuito a parenti</u> in linea retta di qualsiasi grado e in	<u>Wohnungen, die Verwandten in unentgeltlicher Nutzungslleihe zur Verfügung gestellt werden</u>

<p>linea collaterale entro il secondo grado se nelle stesse il parente ha stabilito la propria residenza e dimora abituale è applicata l'aliquota ordinaria. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva entro il versamento a saldo (vedi l'art. 3 del regolamento IMU).</p>	<p>Wohnungen, die <u>Verwandten</u> in gerader Linie jeden Grades und in der Seitenlinie bis zum zweiten Grad <u>unentgeltlich zur Verfügung</u> gestellt werden, sofern der Verwandte in diesen den Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat, werden mit dem ordentlichen Hebesatz besteuert. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß Artikel 3 der IMU-Verordnung.</p>
<p>Abitazione contigua a quella principale All'abitazione <u>contigua</u>, di fatto <u>unificata</u> e utilizzata congiuntamente all'abitazione principale dai membri del nucleo familiare è applicata l'aliquota ordinaria. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva entro il versamento a saldo (vedi l'art. 3 del regolamento IMU).</p>	<p>Zur Hauptwohnung angrenzende Wohnung für die <u>angrenzende Wohnung</u>, die effektiv mit der Hauptwohnung <u>zusammengelegt</u> ist und vom gleichen Haushalt der Hauptwohnung benützt wird, ist der ordentliche Hebesatz anzuwenden. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß Artikel 3 der IMU-Verordnung.</p>
<p><u>Abitazioni dei cittadini italiani residenti all'estero (iscritti A.I.R.E.).</u> Queste abitazioni, anche se l'abitazione non risulta locata, <u>non</u> sono più <u>equiparate all'abitazione principale</u> e pertanto non spettano le agevolazioni previste per l'abitazione principale. Queste abitazioni vanno tassate con l'aliquota ordinaria senza detrazione;</p>	<p><u>Wohnungen italienischer Staatsbürger, die (gemäß A.I.R.E.-Register) im Ausland leben</u> Diese Wohnungen gelten <u>nicht mehr als Hauptwohnung</u>, auch dann nicht, wenn sie unvermietet bleiben. Daher kommen für diese Wohnungen keine IMU-Erleichterungen in Frage. Es wird der normale Hebesatz ohne Freibeträge angewandt.</p>
<p><u>Abitazioni di proprietà di imprese</u> nelle quali uno dei titolari dell'impresa e il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza e dimora abituale. Queste abitazioni vanno tassate con l'aliquota ordinaria qualora il contribuente presenta apposita dichiarazione sostitutiva entro la scadenza per il versamento a saldo (vedi l'art. 3 del regolamento IMU).</p>	<p><u>Wohnungen im Eigentum von Unternehmen</u>, in welcher einer der Inhaber des Unternehmens und seine Familienangehörigen den Wohnsitz und ständigen Aufenthalt verlegt haben, werden mit dem ordentlichen Hebesatz besteuert. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß Artikel 3 der IMU-Verordnung.</p>
<p><u>Motivi di lavoro o di studio</u> All'abitazione posseduta a titolo di proprietà o usufrutto e utilizzata dal soggetto passivo, dai figli o dal coniuge per <u>motivi di lavoro o di studio</u>, limitatamente ad una singola abitazione è applicata l'aliquota ordinaria qualora sia presentata un'attestazione del datore di lavoro o dell'istituto di istruzione entro la scadenza del saldo (vedi l'art. 3 del regolamento IMU).</p>	<p><u>Arbeits- oder Studiengründe</u> Die Wohnung, die von deren Eigentümern oder von deren Fruchtnießern bzw. deren Kindern oder Ehegatten aus <u>Arbeits- oder Studiengründen</u> benützt wird, einzig für eine Einheit, ist mit dem ordentlichen Hebesatz zu besteuern In diesem Fall muss eine Bescheinigung des Arbeitgebers oder der Bildungseinrichtung gemäß Artikel 3 der IMU-Verordnung eingereicht werden</p>
<p><u>Contitolari</u> L'abitazione posseduta in comproprietà nella quale uno dei contitolari ha la residenza e</p>	<p><u>Miteigentümer</u> Die Wohnung, in denen einer der Miteigentümer den Wohnsitz und ständigen</p>

dimora abitualmente è tassata con l'aliquota ordinaria.	Aufenthalt hat wird mit dem ordentlichen Hebesatz besteuert.
<u>Nudo proprietario</u> L'abitazione nella quale il nudo proprietario ha la residenza e dimora abitualmente è tassata con l'aliquota ordinaria.	<u>Nackter Eigentümer</u> Die Wohnung, in denen der nackte Eigentümer den Wohnsitz und ständigen Aufenthalt hat wird mit dem ordentlichen Hebesatz besteuert.
-----	-----

<u>Cooperative edilizie a proprietà indivisa e abitazioni IPES</u> Alle abitazioni e relative pertinenze delle <u>cooperative edilizie a proprietà indivisa</u> assegnate come abitazioni principali ai soci e agli alloggi assegnati <u>dall'IPES</u> non sono più applicabili le agevolazioni previste per l'abitazione principale. Si applica l'aliquota ordinaria dello 0,76% e la detrazione di Euro 200.	Für die Wohnungen samt Zubehör, die <u>ungeteiltes Eigentum der Wohnbaugenossenschaften</u> sind und von den Genossenschaftsmitgliedern als Hauptwohnung genutzt werden, sowie für die <u>WOBİ-Wohnungen</u> kommen die für die Hauptwohnung geltenden Steuererleichterungen nicht mehr zur Anwendung. Es gilt der normale Hebesatz von 0,76% und ein Freibetrag von 200 Euro.
<u>FABBRICATI RURALI STRUMENTALI</u>	<u>LANDWIRTSCHAFTLICHE WIRTSCHAFTSGEBÄUDE</u>
Con il regolamento per l'applicazione dell'IMU il Comune di Bolzano ha assoggettato all'IMU alcune fattispecie di fabbricati rurali strumentali. Sono soggetti all'IMU:	Mit der IMU-Verordnung der Gemeinde Bozen wurde die Besteuerung für einige landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude festgelegt. IMU-pflichtig sind:
<ol style="list-style-type: none"> 1. fabbricati destinati all'agriturismo (lett. e) del D.Lgs. 557/1993) 2. fabbricati destinati ad abitazione dei dipendenti esercenti attività agricole nell'azienda a tempo indeterminato o a tempo determinato per un numero annuo di giornate lavorative superiore a cento, assunti in conformità alla normativa vigente in materia di collocamento (lett. f) del D.Lgs. 557/1993) 3. fabbricati destinati ad uso di ufficio dell'azienda agricola, anche se accatastate in categoria catastale diversa da D/10 (lett. h) del D.Lgs. 557/1993) 4. fabbricati destinati alla manipolazione, trasformazione, conservazione, valorizzazione o commercializzazione dei prodotti agricoli dei settori ortofrutticolo, viticoltura e lattiero caseario, da parte di cooperative e loro consorzi (lett. i) del D.Lgs. 557/1993) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gebäude für Urlaub auf dem Bauernhof (Buchst. e) des GvD 557/1993) 2. Gebäude die als Wohnungen für Arbeitnehmer dienen, die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeiten im Betrieb als unbefristete oder befristete Angestellte an mehr als hundert Arbeitstagen jährlich ausüben und die gemäß der geltenden Bestimmungen im Bereich der Beschäftigung eingestellt wurden (Buchst. f) des GvD 557/1993) 3. Gebäude die für die Benutzung als Büro des landwirtschaftlichen Betriebs dienen, auch wenn sie in einer anderen Katasterkategorie als in D/10 eingetragen sind (Buchst. h) des GvD 557/1993) 4. Gebäude für die Manipulation, Verarbeitung, Konservierung, Aufwertung oder Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte der Bereiche Obst und Gemüse, Weinbau und Molkerei seitens der Genossenschaften und ihren Konsortien (Buchst. i) des GvD 557/1993)

ALIQUOTE, DETRAZIONI E RIDUZIONI CODICI TRIBUTO COMUNALI E STATALI

- Aliquota ordinaria:	0,76%
- Aliquota per l'abitazione principale e relative pertinenze	0,4%
- Aliquota per i fabbricati rurali ad uso strumentale (ai sensi dall'art. 5 del regolamento IMU):	0,2%
- Aliquota per le abitazioni per le quali non risultano registrati contratti di locazione da almeno un anno (ai sensi dell'art. 6 del regolamento IMU):	1,06%
- Detrazione prevista per l'abitazione principale:	200 Euro
- Ulteriore detrazione per le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, c. 3 della L. 104/1992:	100 Euro
- Detrazione per ogni figlio fino a 26 anni (se residente e dimorante)	50 Euro (detrazione massima figli = 400 Euro)

TIPOLOGIA	ALIQUOTA	DETRAZIONE	IMU COMUNE		IMU STATO	
			Quota comunale	Codice F24	Quota statale	Codice F24
<p>• ABITAZIONE PRINCIPALE e relative PERTINENZE al massimo un fabbricato per ciascuna delle categorie C/2 - C/6 - C/7</p> <p>NB: abitazione principale è l'abitazione nella quale il contribuente e il suo nucleo familiare <u>dimorano abitualmente e risiedono anagraficamente.</u></p>	0,4 %	€ 200,00 + € 50 per figlio fino a 26 anni (se residente e dimorante) Detrazione massima = € 600	0,4 %	3912	----	
<p>• ABITAZIONE PRINCIPALE di CONIUGI SEPARATI o DIVORZIATI e relative PERTINENZE al massimo un fabbricato per ciascuna delle categorie C/2 - C/6 - C/7</p> <p>NB: esclusivamente ai fini IMU il <u>soggetto passivo</u> della casa coniugale assegnata a seguito di provvedimento di separazione legale, annullamento, scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio è <u>l'assegnatario dell'abitazione</u></p>	0,4 %	€ 200,00 + € 50 per figlio fino a 26 anni (se residente e dimorante) Detrazione massima = € 600	0,4 %	3912	----	

<ul style="list-style-type: none"> • ABITAZIONI DI ANZIANI O DISABILI con residenza in casa di riposo o casa di cura – con regolamento comunale sono state equiparate alle abitazioni principali, qualora non risultano locati 	0,4%	€ 200,00 + € 50 per figlio fino a 26 anni (se residente e dimorante) Detrazione massima = € 600	0,4 %	3912		
<ul style="list-style-type: none"> • ABITAZIONI PRINCIPALI abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, c. 3 della L. 104/1992: 	0,4%	€ 300,00 + € 50 per figlio fino a 26 anni (se residente e dimorante) Detrazione massima = € 700,00	0,4 %	3912		

<ul style="list-style-type: none"> • ABITAZIONI SFITTE/A DISPOSIZIONE da almeno un'anno 	1,06 %	NO	0,68 %	3918	0,38%	3919
---	--------	----	--------	------	-------	------

<p>Ai sensi dell'art. 6 del regolamento IMU si applica l'aliquota ordinaria alle seguenti "seconde case", qualora il contribuente presenta entro i termini previsti i documenti richiesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abitazioni <u>locate</u> con contratto registrato • Abitazioni concesse in <u>uso gratuito a parenti</u> • L'abitazione <u>contigua</u> all'abitazione principale • Abitazione principale di cittadini <u>AIRE</u> • Abitazioni di <u>proprietà d'impresa</u> nelle quali abita il titolare • Abitazioni utilizzate per <u>motivi di studio/lavoro</u> da figli o dal coniuge • Abitazione adibita da uno dei <u>contitolari</u> • Abitazione adibita dal <u>nudo proprietario</u> 	0,76 %	NO	0,38 %	3918	0,38%	3919
---	--------	----	--------	------	-------	------

<p>FABBRICATI RURALI STRUMENTALI (agriturismo, abitazione dei dipendenti agricoli, ufficio dell'azienda agricola, fabbricati destinati alla manipolazione, trasformazione, conservazione, valorizzazione o commercializzazione dei prodotti agricoli dei settori ortofrutticolo, viticoltura e lattiero caseario, da parte di cooperative e loro consorzi;</p>	0,2 %	NO	0,2 %	3913		
---	-------	----	-------	------	--	--

ALTRI FABBRICATI (negozi, uffici, capannoni...)	0,76 %	NO	0,38 %	3918	0,38 %	3919
--	---------------	-----------	---------------	-------------	---------------	-------------

AREE FABBRICABILI	0,76 %	NO	0,38 %	3916	0,38 %	3917
--------------------------	---------------	-----------	---------------	-------------	---------------	-------------

<ul style="list-style-type: none"> • IMMOBILI STORICI • IMMOBILI INAGIBILI ED INABITABILI 	La base imponibile è ridotta del 50 %
---	--

HEBESÄTZE; FREIBETRÄGE UND STEUERERLEICHTERUNGEN STAATLICHE UND KOMMUNALE EINZAHLUNGSCODES

- Ordentlicher Hebesatz	0,76%
- Hebesatz für die Hauptwohnung und das Zubehör	0,4%
- Hebesatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude (gemäß Art. 5 der IMU-Verordnung)	0,2%
- Hebesatz für Wohnungen für welche seit mindestens einem Jahr keine Mietverträge registriert wurden (gemäß Art. 6 der IMU-Verordnung)	1,06%
- Abzugsbetrag für die Hauptwohnung	200 Euro
- Zusätzlicher Abzugsbetrag für die Hauptwohnungen, in denen der Steuerpflichtige oder seine Familienangehörigen mit schweren Behinderungen wohnen (Art. 3, Absatz 3 des Gesetzes 104/1992)	100 Euro
- Abzugsbetrag für Kinder bis 26 Jahren (falls dort Wohnsitz und ordentlichen Aufenthalt)	50 Euro (max. Abzugsbetrag für die Kinder = 400 Euro)

LIEGENSCHAFT	HEBESATZ	FREIBETRAG	IMU GEMEINDE		IMU STAAT	
			Anteil Gemeinde	Code F24	Anteil Staat	Code F24
<ul style="list-style-type: none"> • HAUPTWOHNUNG samt ZUBEHÖR (max. ein Zubehör pro Kategorie C/2 - C/6 - C/7) <p>Merke: Als Hauptwohnung gilt nur die Wohneinheit, in der der Steuerpflichtige und seine Familienangehörigen ihren <u>ständigen Aufenthalt</u> und den <u>meldeamtlichen Wohnsitz</u> haben</p>	0,4 %	€ 200,00 + € 50 pro Kind unter 26 Jahren (sofern es dort seinen Wohnsitz und Aufenthalt hat) Maximaler Freibetrag = € 600	0,4 %	3912	----	

<ul style="list-style-type: none"> • HAUPTWOHUNG von GETRENNT LEBENDEN EHEPARTNERN ODER GESCHIEDENEN samt ZUBEHÖR (max. ein Zubehör pro Kategorie C/2 - C/6 - C/7) <p>Merke: <u>IMU-pflichtig</u> ist jene Person, der im Rahmen der rechtlichen Trennung, der Aufhebung oder Auflösung der Ehe oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkung der Ehe die <u>ehelichen Wohnung zugewiesen</u> wurde.</p>	0,4 %	€ 200,00 + € 50 pro Kind unter 26 Jahren (sofern es dort seinen Wohnsitz und Aufenthalt hat) Maximaler Freibetrag = € 600	0,4 %	3912	----
<ul style="list-style-type: none"> • Wohnungen von SENIOREN UND MENSCHEN MIT BEHINDERUNG, die ihren Wohnsitz in ein Senioren- oder Pflegeheim verlegt haben – mit Gemeindeordnung wurden diese den Hauptwohnungen gleichgestellt, falls sie nicht vermietet sind 	0,4 %	€ 200,00 + € 50 pro Kind unter 26 Jahren (sofern es dort seinen Wohnsitz und Aufenthalt hat) Maximaler Freibetrag = € 600	0,4 %	3912	----
<ul style="list-style-type: none"> • HAUPTWOHNUNGEN in denen der Steuerpflichtige oder seine Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von <u>Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104</u> wohnen. 	0,4 %	€ 300,00 + € 50 pro Kind unter 26 Jahren (sofern es dort seinen Wohnsitz und Aufenthalt hat) Maximaler Freibetrag = € 700	0,4 %	3912	

<ul style="list-style-type: none"> • Seit mehr als 1 JAHR NICHT VERMIETETE/ZUR VERFÜGUNG STEHENDE WOHNUNGEN 	1,06	NO	0,68	3918	0,38	3919
---	------	----	------	------	------	------

<p>Gemäß Art. 6 der IMU-Verordnung wird für folgende Zweitwohnungen der ordentliche Hebesatz angewandt, unter der Voraussetzung dass innerhalb der vorgesehenen Frist die notwendigen Unterlagen vorgelegt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mit registriertem Mietvertrag vermietete Wohnungen • Wohnungen, die Verwandten in unentgeltlicher Nutzungsleihe zur Verfügung gestellt werden • Die an die Hauptwohnung angrenzende, mit dieser zusammengelegte Wohnung • Hauptwohnungen von AIRE- 	0,76 %	NEIN	0,38 %	3918	0,38%	3919
---	--------	------	--------	------	-------	------

<ul style="list-style-type: none"> Bürgern Wohnungen im <u>Eigentum von Unternehmen</u> in denen der Inhaber ansässig ist Wohnungen die von den Kindern oder vom Ehegatten aus <u>Arbeits- oder Studiengründen</u> benützt werden Wohnung die von einem der <u>Miteigentümer</u> bewohnt wird Wohnung die vom <u>nackten Eigentümer</u> bewohnt wird 						
---	--	--	--	--	--	--

LANDWIRTSCHAFTLICHE WIRTSCHAFTSGEBÄUDE (Urlauf auf dem Bauernhof, Wohnungen der landwirtschaftlichen Mitarbeiter, Büro des landwirtschaftlichen Betriebes, Gebäude die für die Manipulation, Verarbeitung, Konservierung, Aufwertung oder Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte der Bereiche Obst und Gemüse, Weinbau und Molkerei seitens der Genossenschaften und ihren Konsortien dienen	0,2 %	NO	0,2 %	3913		
--	-------	----	-------	------	--	--

ANDERE GEBÄUDE (Geschäfte, Büros, Lagerhallen usw.)	0,76 %	NEIN	0,38 %	3918	0,38 %	3919
--	--------	------	--------	------	--------	------

BAUGRUND	0,76 %	NEIN	0,38 %	3916	0,38 %	3917
-----------------	--------	------	--------	------	--------	------

<ul style="list-style-type: none"> DENKMALGESCHÜTZTE GEBÄUDE UNBEWOHNBARE ODER UNBENUTZBARE GEBÄUDE 	Die Steuergrundlage wird um 50 % reduziert.					
---	--	--	--	--	--	--

<u>Esenzioni IMU:</u> → gli immobili posseduti dallo Stato, nonché gli immobili posseduti, nel proprio territorio dalle regioni, dalle province, dai comuni, dalle comunità montane, dai consorzi fra detti enti, ove non soppressi, dagli enti del servizio sanitario nazionale, destinati esclusivamente ai compiti istituzionali;	<u>IMU-Befreiungen:</u> → Immobilien im Eigentum des Staates sowie Immobilien, die im Eigentum der Regionen, Provinzen, Gemeinden, Berggemeinden und Konsortien zwischen diesen Körperschaften, sofern nicht aufgelöst, sind und auf deren eigenem Gebiet angesiedelt sind, sowie die Immobilien der Körperschaften des nationalen Gesundheitsdienstes, die ausschließlich der Erfüllung institutioneller Aufgaben dienen.
→ si applicano le esenzioni previste dall'art. 7 D.Lgs. 504/1992 , comma 1 lett. b), c), d), e), f) h) ed i):	→ Folgende Gebäude sind gemäß Art. 7 des GvD Nr. 504/1992 Abs. 1 Buchst. b), c), d), e), f), h) und i) von der IMU befreit:
<ul style="list-style-type: none"> Let. b): i fabbricati classificati o 	<ul style="list-style-type: none"> Buchst. b): Gebäude, die im Kataster

<p>classificabili nelle categorie catastali da E/1 a E/9;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lett. c): i fabbricati con destinazione ad usi culturali di cui all'art. 5-bis del Decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 6501, e successive modifiche; • Lett. d): i fabbricati destinati all'esercizio del culto, perché compatibile con le disposizioni degli articoli 8 e 19 della Costituzione, e le loro pertinenze fino al 31.12.2012; • Lett. e): i fabbricati di proprietà della Santa Sede indicati negli articoli 13, 14, 15 e 16 del Trattato Lateranense, sottoscritto in data 11 febbraio 1929 e reso esecutivo con Legge 27 maggio 1929, n. 810 fino al 31.12.2012; dall'1.1.2013 l'esenzione per i fabbricati di proprietà della Chiesa varrà solo per gli immobili utilizzati per lo svolgimento di attività "con modalità non commerciali", e nei casi in cui l'utilizzo è misto il pagamento sarà proporzionale alla "quota commerciale" • Lett. f): i fabbricati appartenenti agli Stati esteri ed alle organizzazioni internazionali per i quali è prevista l'esenzione dall'imposta locale sul reddito dei fabbricati in base ad accordi internazionali resi esecutivi in Italia; • Lett. h): i terreni agricoli ricadenti in aree montane o di collina delimitate ai sensi dell'art. 15 della Legge 27 dicembre 1977, n.984; • Lett. i): gli immobili utilizzati dai soggetti di cui all'art. 87 c. 1 lett. c), del testo unico delle imposte sui redditi, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917, e successive modificazioni, destinati esclusivamente allo svolgimento di attività assistenziali, previdenziali, sanitarie, didattiche, ricettive, culturali, ricreative e sportive, nonché delle attività di cui all'art. 16 lett. a) della legge 20 maggio 1985, N. 222 	<p>in die Kategorien von E/1 bis E/9 eingetragen wurden oder eintragbar sind;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Buchst. c): Gebäude mit kultureller Zweckbestimmung nach Art. 5-bis des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 6501 vom 29. September 1973 u. nachf. Änderungen; • Buchst. d): für den Kultus bestimmte Gebäude, sofern im Einklang mit den Bestimmungen von Art. 8 und 19 der Verfassung, und ihr Zubehör - gilt bis zum 31.12.2012; • Buchst. e): Gebäude, die im Eigentum des Heiligen Stuhls sind und die in Art. 13, 14, 15 und 16 der am 11. Februar 1929 unterzeichneten und mit Gesetz Nr. 810 vom 27. Mai 1929 in Kraft getretenen Lateranverträge angeführt sind - gilt bis zum 31.12.2012. Ab dem 1.1.2013 gilt die Befreiung nur für jene kirchlichen Immobilien, in denen "nicht kommerzielle" Tätigkeiten durchgeführt werden. Bei gemischten Tätigkeiten entspricht die Höhe der zu entrichtenden Steuer der Höhe des „kommerziellen Anteils“. • Buchstabe f): Gebäude ausländischer Staaten und internationaler Organisationen, für die gemäß internationaler Vereinbarungen, die von Italien übernommen worden sind, eine Befreiung von der lokalen Gebäudeertragssteuer gilt; • Buchst. h): landwirtschaftliche Grundstücke in Berg- oder Hügelregionen laut Art. 15 des Gesetzes Nr. 984 vom 27. Dezember 1977; • Buchst. i): Immobilien, die von Personen gemäß Art. 87, Absatz 1, lit. c) des mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 917 vom 22. Dezember 1986 in geltender Fassung genehmigten Einheitstextes der Einkommensteuer benutzt werden und deren Zweckbestimmung einzig die Durchführung von Tätigkeiten in den Bereichen Für- und Vorsorge, Sanität, Schule, Aufnahme, Kultur, Freizeit und Sport ist sowie Tätigkeiten gemäß Art. 16, lit. a) des Gesetzes Nr. 222 vom 20. Mai 1985.
<p>→ Rimangono esenti alcune tipologie di fabbricati rurali ad uso strumentale – lett. a), b), c), d), g), l) dell'art. 9, c. 3bis, del DL 557/1993</p>	<p>→ Die IMU-Befreiung bleibt lediglich für einige landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude aufrecht – Buchst. a), b), c), d), g) und l) des Art. 9 Abs. 3-bis des GvD Nr. 557/1993.</p>

<p>→ Sono esenti le aree fabbricabili possedute e condotte dai coltivatori diretti e dagli imprenditori agricoli professionali di cui all'art. 1 del D.Lgs. n. 99/2004 iscritti nella previdenza agricola sono esenti.</p>	<p>→ IMU-befreit sind auch Baugrundstücke im Besitz von selbständigen Landwirten und professionellen landwirtschaftlichen Unternehmern im Sinne des Art. 1 des GvD Nr. 99/2004, welche von diesen Subjekten direkt bewirtschaftet werden. Die genannten Subjekte müssen in der landwirtschaftlichen Rentenversicherung eingeschrieben sein.</p>
<p>Dichiarazione IMU: I soggetti passivi devono presentare la dichiarazione entro novanta giorni dalla data in cui il possesso degli immobili ha avuto inizio o sono intervenute variazioni rilevanti ai fini della determinazione dell'imposta. Per gli immobili per i quali <u>l'obbligo dichiarativo è sorto dal 1° gennaio 2012</u>, la dichiarazione deve essere presentata entro il 4 febbraio 2012. La dichiarazione ha effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verifichino modificazioni dei dati ed elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare dell'imposta dovuta. Il modello di dichiarazione IMU e relative istruzioni devono ancora essere approvati con apposito decreto. Con il citato decreto, sono altresì disciplinati i casi in cui deve essere presentata la dichiarazione. Restano ferme le disposizioni dell'articolo 37, comma 55, del decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248, e dell'articolo 1, comma 104, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, e le dichiarazioni presentate ai fini dell'imposta comunale sugli immobili, in quanto compatibili.</p>	<p>IMU-Erklärung: Die IMU-Erklärung ist innerhalb von neunzig Tagen ab der Eigentumsübertragung oder ab der Änderung, die für die IMU-Berechnung relevant ist, einzureichen. Für die Immobilien, für welche die Erklärungspflicht mit dem 1. Jänner 2012 eintritt, ist die Erklärung innerhalb 4. Februar 2012 einzureichen. Die Erklärung bleibt auch für die Folgejahre gültig, sofern keine Änderungen eintreten, die sich auf den IMU-Betrag auswirken können. Das Formular für die IMU-Erklärung und die entsprechenden Anweisungen müssen noch per Dekret genehmigt werden. In diesem Dekret wird auch bestimmt, in welchen Fällen eine IMU-Erklärung abgegeben werden muss. Die Bestimmungen in Art. 37 Abs. 55 der Eilverordnung Nr. 223 vom 4. Juli 2006, umgewandelt mit Änderungen in Gesetz Nr. 248 vom 4. August 2006, die Bestimmungen in Art. 1 Abs. 104 des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006 und die ehemaligen ICI-Erklärungen bleiben aufrecht, sofern sie entsprechend vereinbar sind.</p>
<p>Modalità di pagamento L'acconto IMU dovrà essere versato esclusivamente tramite modello F24 - in banca o in posta. <u>Importo minimo:</u> se l'imposta annuale è inferiore o uguale a € 12,00 l'IMU non è dovuta.</p>	<p>Zahlungsmodalitäten Die erste Rate der IMU muss ausschließlich über das Zahlungsformular Modell F24 entweder auf dem Bankweg oder auf dem Postweg beglichen werden. <u>Mindestbetrag:</u> Wenn der jährliche IMU-Betrag 12,00 Euro nicht überschreitet, ist der Betrag nicht zu entrichten.</p>
<p>Scadenza rate 2012 Il versamento dell'IMU deve essere effettuato in due rate: ⇒ Acconto – 18 giugno 2012: in misura pari al <u>50 per cento</u> dell'importo ottenuto applicando le aliquote di base e la detrazione. ⇒ Saldo – 17 dicembre 2012: a saldo</p>	<p>Fälligkeiten 2012 Die IMU ist in zwei Raten zu entrichten: ⇒ 18. Juni 2012 - erste Rate: 50 % des Gesamtbetrags (berechnet mit Anwendung der Hebesätze und des Freibetrags gemäß staatlicher Regelung) ⇒ 17. Dezember 2012 – Saldo: als Ausgleichszahlung der gesamten</p>

<p>dell'imposta complessivamente dovuta per l'intero anno con conguaglio sulla prima rata.</p> <p><u>Per l'anno 2012, esclusivamente per l'abitazione principale e relativa pertinenza c'è anche la facoltà di effettuare il versamento in tre rate: la prima e la seconda rata pari ad un terzo dell'imposta dovuta con scadenza il 18 giugno 2012 e il 17 settembre 2012 e la terza rata a saldo con scadenza il 17 dicembre 2012.</u></p>	<p>geschuldeten Jahressteuer abzüglich der ersten Rate.</p> <p><u>Im heurigen Jahr besteht die Möglichkeit, die IMU nur für die Hauptwohnung und deren Zubehör auf drei Raten aufzuteilen, wobei die erste und die zweite Rate (in Höhe von je einem Drittel des Gesamtbetrags) am 18. Juni 2012 und am 17. September 2012 und die Ausgleichszahlung am 17. Dezember 2012 fällig sind.</u></p>